



Retrato de la Toponimia de Vicuña

RCG 2604
Arturo Volantines R. 1955-

El texto publicado por la Facultad de Humanidades de la Universidad de La Serena, Vicuña y La Toponimia del Valle de Elqui, con el patrocinio de la Municipalidad de Vicuña, cuyo autor es el académico Herman Carvajal Lazo; contiene un sinnúmero de voces de diversos orígenes, pero básicamente es un glosario de topónimos elquinos. Se busca con este texto, al decir del autor, un orden etimológico y semántico, con el propósito de cualificar y cuantificar los topónimos indígenas del valle y de la Región Diaguita.

El objetivo de reunir, clasificar y colocar a disposición de la gente un texto didáctico se cumple cabalmente; ya que posee tres criterios: Lengua de origen, relación entre el nombre y el lugar y tipo de accidente

geográfico. Además, profundiza el libro en las lenguas amerindas; Quechua, mapuche, nahua, diaguita, aimara, cunza (atacamño) y taino. También, incluye híbridos, para aquellos topónimos que son el resultado de la yuxtaposición o integración de dos lenguas indígenas.

Es un tema no resuelto si existe o no identidad en estos valles. Sin embargo, hay rasgos sustantivos y propios. El profesor José Enrique Novoa, plantea, geográficamente hablando, que ésta es la única región de valles transversales. Además, es voz populi una historia regional sostenida por la "desolación", por el cabrerío del semi-árido, por un sentido religioso popular y por un espíritu de notoria rebeldía. El libro del profesor Herman Carvajal es otro aporte en este sentido: ir despejando, como el cielo cuando se ve el

flotar de las estrellas, rasgos identificatorios; ya que un pueblo que no sabe de sus raíces, indudablemente es un pueblo sin destino.

Recorrer el texto es adentrarse en palabras que tienen atmósfera; y, por ende, recuerdos de pueblos, senderos, situaciones y motivaciones. Descubrir en el libro la palabra "churqui" o "maray" o "tequirque", produce una relación profunda y prometedora. Fuera de las dudas razonables, de las mejoras que cualquier texto puede necesitar y de las aprehensiones respecto a sus fuentes y a sus absolutas certezas; este libro es un macizo aporte: Necesario para encontrar y encontrarse con una rica historia de la lingüística del Valle de Elqui.

el Día, supl. La Serena Domingo, 11 de Diciembre de 1955

p. 2

Retrato de la toponimia de Vicuña [artículo] Arturo Volantines R.

Libros y documentos

AUTORÍA

Volantines, Arturo, 1955-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Retrato de la toponimia de Vicuña [artículo] Arturo Volantines R.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile